
**1st Session, 56th Legislature
New Brunswick
56 Elizabeth II, 2007**

**1^{re} session, 56^e législature
Nouveau-Brunswick
56 Elizabeth II, 2007**

BILL

70

**An Act to Amend the
Off-Road Vehicle Act**

Read first time: May 25, 2007

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. JOHN FORAN

PROJET DE LOI

70

**Loi modifiant la
Loi sur les véhicules hors route**

Première lecture : le 25 mai 2007

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. JOHN FORAN

BILL 70

PROJET DE LOI 70

**An Act to Amend the
Off-Road Vehicle Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les véhicules hors route**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 Section 1 of the Off-Road Vehicle Act, chapter O-1.5 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended

1 L'article 1 de la Loi sur les véhicules hors route, chapitre O-1.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié

(a) by adding the following definition in alphabetical order:

a) par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :

“off-road vehicle enforcement officer” means a person appointed under section 2.1;

« agent de l'autorité des véhicules hors route » désigne une personne nommée en vertu de l'article 2.1;

(b) in the definition “peace officer” by adding after paragraph (b) the following:

b) à la définition « agent de la paix » par l'adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

(b.01) an off-road vehicle enforcement officer;

b.01) un agent de l'autorité des véhicules hors route,

2 The Act is amended by adding after section 2 the following:

2 La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

2.1(1) The Minister may appoint any person employed under the *Civil Service Act* to be an off-road vehicle enforcement officer for the purposes of this Act.

2.1(1) Le Ministre peut nommer une personne employée en vertu de la *Loi sur la Fonction publique* agent de l'autorité des véhicules hors route aux fins de la présente loi.

2.1(2) A document in writing signed by the Minister stating that the person named in the document has been appointed as an off-road vehicle enforcement officer shall, without proof of the authority, appointment or signature of the Minister, be accepted by all courts as conclusive proof that the person has been appointed to the office that

2.1(2) Un document écrit signé par le Ministre indiquant que la personne qui y est nommée a été nommée agent de l'autorité des véhicules hors route doit, sans qu'il faille prouver l'autorité, la nomination ou la signature du Ministre, être acceptée par toutes les cours à titre de preuve concluante que la personne qui y est nommée a été nom-

he or she is stated to hold and the person in possession of such document shall, upon proof that his or her name is the same as the person named therein, be deemed to be the person named therein.

2.1(3) Every off-road vehicle enforcement officer in carrying out his or her duties under this Act and the regulations is a person employed for the preservation and maintenance of the public peace and has and may exercise all the powers, authorities and immunities of a peace officer as defined in the *Criminal Code* (Canada).

3 *The Act is amended by adding after section 3 the following:*

3.1 No person shall operate an off-road vehicle that is required to be insured under this Act unless a valid motor vehicle liability insurance card issued by an insurer in respect of that off-road vehicle is being carried in the off-road vehicle or by the operator of the off-road vehicle.

3.2 In any prosecution under paragraph 3(1)(c) or (d) or section 3.1, the onus of establishing that an off-road vehicle was not required to be insured under this Act or that the off-road vehicle was covered by a policy of insurance as required by this Act is on the accused.

4 *Section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:*

20 A person shall not operate an off-road vehicle in a careless, reckless or negligent manner or in a manner likely to cause damage or injury to other persons, to property or to the environment.

5 *Subsection 24(1) of the Act is amended by adding after paragraph (c) the following:*

(c.01) if the vehicle is other than a motorized snow vehicle or an all-terrain vehicle and is being operated by a person who appears to be under the age of sixteen years, to produce satisfactory proof of age,

6 *The Act is amended by adding after section 24 the following:*

24.1(1) A peace officer may seize an off-road vehicle and cause it to be impounded if the operator of an off-road vehicle that is required to be insured under this Act

mée pour exercer la fonction dont elle est déclarée être titulaire et la personne détenant le document est réputée, sur preuve que son nom est celui qui y est indiqué, être la personne dont le nom figure sur le document.

2.1(3) Un agent de l'autorité des véhicules hors route est, dans l'exercice de ses fonctions en vertu de la présente loi et des règlements, une personne employée à la préservation et au maintien de la paix publique et a, et peut exercer, tous les pouvoirs et les droits et bénéficier de l'immunité d'un agent de la paix au sens qu'en donne le *Code Criminel* (Canada).

3 *La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :*

3.1 Nul ne peut conduire un véhicule hors route qui est tenu d'être assuré en application de la présente loi à moins qu'une carte d'assurance responsabilité automobile valide délivrée par un assureur relativement au véhicule hors route est dans le véhicule hors route ou est porté par le conducteur du véhicule hors route.

3.2 Dans toute poursuite intentée en vertu de l'alinéa 3(1)c) ou d) ou de l'article 3.1, il incombe à l'accusé de démontrer que le véhicule hors route n'était pas tenu d'être assuré en application de la présente loi ou que ce véhicule hors route était couvert par une police d'assurance telle qu'exigée par la présente loi.

4 *L'article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

20 Nul ne peut conduire un véhicule hors route de manière téméraire ou négligente ou au mépris du préjudice et des dommages à autrui, aux biens d'autrui ou à l'environnement qui pourraient en découler.

5 *Le paragraphe 24(1) de la Loi est modifié par l'adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :*

c.01) produire, dans le cas d'un véhicule hors route, autre qu'une motoneige ou un véhicule tout-terrain, conduit par une personne qui semble avoir moins de seize ans, une preuve satisfaisante de son âge,

6 *La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 24, de ce qui suit :*

24.1(1) Un agent de la paix peut saisir un véhicule hors route et le faire mettre en fourrière si le conducteur du véhicule hors route qui est tenu d'être assuré en vertu de la présente loi est incapable de produire une carte d'assu-

is unable to produce a valid motor vehicle liability card issued by an insurer in respect of the off-road vehicle.

24.1(2) A peace officer may seize an off-road vehicle and cause it to be impounded if the officer has reason to believe that the operator of the vehicle is operating or has operated it in violation of section 19.1, 19.2, 19.3 or 20.

24.1(3) A peace officer may seize an off-road vehicle and cause it to be impounded if he has reason to believe that the operator of the vehicle is operating or has operated in violation of section 19.31.

24.1(4) An off-road vehicle that has been impounded under this section shall be turned over to the custody of the Registrar without delay.

24.2(1) The owner of an off-road vehicle that has been impounded under section 24.1 may apply to the Registrar during normal business hours any day after the day of impoundment to have the off-road vehicle released.

24.2(2) The Registrar shall release an off-road vehicle that has been impounded if

(a) he or she is satisfied that the person applying for the release is the owner of the vehicle or has been authorized to act on behalf of the owner,

(b) the requirements of this Act relating to the operation of the vehicle have been met to the satisfaction of the Registrar, and

(c) all costs associated with the impoundment of the off-road vehicle have been paid.

7 *Schedule A of the Act is amended by adding after*

3(1)(d) H

the following:

3.1 B

8 *This Act or any provision of this Act comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

rance responsabilité automobile valide délivrée par un assureur relativement au véhicule hors route.

24.1(2) Un agent de la paix peut saisir un véhicule hors route et le faire mettre en fourrière s’il a des motifs de croire que le conducteur du véhicule hors route conduit ou a conduit en contravention de l’article 19.1, 19.2, 19.3 ou 20.

24.1(3) Un agent de la paix peut saisir un véhicule hors route et le faire mettre en fourrière s’il a des motifs de croire que le conducteur du véhicule hors route conduit ou a conduit en contravention de l’article 19.31.

24.1(4) Un véhicule hors route qui a été mis en fourrière en vertu du présent article doit être remis sans délai en la garde du registraire.

24.2(1) Le propriétaire d’un véhicule hors route qui a été mis en fourrière en vertu de l’article 24.1 peut demander au registraire, pendant les heures de bureau et à une date qui suit la mise en fourrière, de lui remettre le véhicule hors route.

24.2(2) Le registraire doit remettre le véhicule hors route mis en fourrière lorsque les circonstances suivantes sont réunies :

a) il est convaincu que la personne qui demande la remise est le propriétaire du véhicule hors route ou une personne autorisée à agir au nom du propriétaire;

b) il est convaincu que les exigences de la présente loi afférentes à la conduite d’un véhicule hors route ont été remplies;

c) les frais associés à la mise en fourrière du véhicule hors route ont été acquittés.

7 *L’annexe A de la Loi est modifiée par l’adjonction après*

3(1)(d) H

de ce qui suit :

3.1 B

8 *La présente loi ou l’une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

- (a) A new definition is added.
- (b) The definition “peace officer” is amended.

Section 2

New provision.

Section 3

New provisions.

Section 4

The existing provision is as follows:

20 No person shall operate an off-road vehicle without due care and attention or without reasonable consideration for persons and property.

Section 5

New provision.

Section 6

New provisions.

Section 7

The penalty provision is amended.

Section 8

Commencement provision.

Article 1

- a) Une nouvelle définition est ajoutée.
- b) La définition « agent de la paix » est modifiée.

Article 2

Nouvelle disposition.

Article 3

Nouvelles dispositions.

Article 4

Texte de la disposition actuelle :

20 Nul ne peut conduire un véhicule hors route sans y apporter le soin et l’attention voulus ou sans tenir raisonnablement compte des personnes et des biens.

Article 5

Nouvelle disposition.

Article 6

Nouvelles dispositions.

Article 7

Modification de la disposition.

Article 8

Entrée en vigueur.